DOCUMENT RESUME

ED 169 764 FL 010 230

AUTHOR Peter, Katherine
TITLE Vak'aandaii (Touch It).
INSTITUTION Alaska Univ., Fairbanks. Alaska Native Language Center.
PUB DATE 74
NOTE 22p.
AVAILABLE FROM Alaska Native Language Center, University of Alaska, Fairbanks, Alaska 99701 ($1.00)

EDRS PRICE MF01 Plus Postage. PC Not Available from EDRS.
DESCRIPTORS *Alaska Natives; *American Indian Languages; *Athapascan Languages; Bilingual Education; *Childrens Literature; Cultural Background; Elementary Education; *Folk Culture; Instructional Materials; *Language Instruction; *Reading Instruction; Reading Materials; Second Language Learning; Tales; Uncommonly Taught Languages
IDENTIFIERS *Gwich in

ABSTRACT

This booklet in the Gwich'in Athapascan language is for beginning readers and is written only in the Alaskan language. (NCR)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

ED169764

VAK'AANDAII

Gwich'in text by
Katherine Peter

Translated from the
Tanacross series
Designed by Nancy McRoy

FL010230

U S DEPARTMENT OF HEALTH,
EDUCATION & WELFARE
NATIONAL INSTITUTE OF
EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION POSITION OR POLICY

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL IN MICROFICHE ONLY HAS BEEN GRANTED BY
The Alaska Native Language Center
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC) AND USERS OF THE ERIC SYSTEM."

A production of
the Alaska Native Language Center
and printed at the Eskimo Language
Workshop, both of the Center for
Northern Educational Research
University of Alaska
College, Alaska 99701

200 copies
1974

gehdhah

ditsuu

dzir

ik

needdhak

daddhak

ɣyuh ch'ant'at

2

sungąįį

daddhak

chụụ tee t'arah'in

3

lagwadǫǫ

dit'uu ik vaa tr'ahtsii

lagwadǫǫ zhok

dazhok nindhaa

ditsuu

5

ts'it ch'oo'

jiinin nits'ik

vaa naragwadą̨ą̨tsi'

6

khaiindoo

vaa k'eech'araahkaii

khaiindoo ts'ik daagąįį

7

naagạịị

daddhak nin'yuu

leịị

8

11

traa

dach'at daagąįį

nitsii daak'a'

9

łyuu

oolaii

nink'oo

diitjj

10

khaii

k'iik'ik vaa tr'ahtsii

khaktyạh nizịị nint'aii

11

tły'ah

ditr'uu ninjyaa

nikii darahchaa

15

tseedhah

vaghai' gwanlii

dzir

kwaiitryah

dinoo'ee

ch'at'an

didril ch'ạhtl'oo

dhagạjj

ah

jiinin natsal

nits'ik chanchyah

15

kiighai

nits'ik arąįį

atsoo daagąįį

16

19

dehtły'aa

ditl'uu

vakak ch'aradantl'oo

vadzaih ghai'

ditsuu nindhaa

ik kwaiitryah

Jidii geeghaii inin ch'ach'ohthat.